

**RELIEF FUNDS FOR UNDOCUMENTED WORKERS IN CALIFORNIA**  
**ALIVIO FINANCIERO PARA TRABAJADORES INDOCUMENTADOS DE CALIFORNIA**  
**加州無證勞工紓困基金**

[Here](#) is a link to this chart posted on Legal Aid at Work's website that can be shared. The list will be updated on a weekly basis. If you know of a relief fund that is open to undocumented workers affected by the COVID-19 pandemic, please email the information to [relief@legalaidatwork.org](mailto:relief@legalaidatwork.org).

*Aquí hay un enlace a esta lista publicada en el sitio web de Legal Aid at Work (Ayuda Legal Laboral) que se puede compartir. La lista se actualizará semanalmente. Si conoce de otro fondo de ayuda abierto a trabajadores indocumentados afectados por la pandemia de COVID-19, por favor envíe la información por correo electrónico a [relief@legalaidatwork.org](mailto:relief@legalaidatwork.org).*

點擊[此處連結](#)便可訪問「職場法律援助」(Legal Aid at Work)網站查看可供分享的資訊圖表。該列表將會每週更新。如果你知道一些能開放給受COVID-19大流行疾病影響的無證勞工申請援助的紓困基金，並且希望將這些紓困基金添加到此名單上，請將相關資料電郵至[relief@legalaidatwork.org](mailto:relief@legalaidatwork.org)。

		<b>ELIGIBILITY / ELEGIBILIDAD</b>	<b>HOW TO APPLY / COMO APLICAR</b>	<b>FUNDS AVAILABLE? / FONDOS DISPONIBLE?</b>
UndocuScholars Relief Fund	National / Todo el pais	<p>If you are undocumented yourself or have family members who are undocumented and have been impacted by the COVID-19 pandemic. /</p> <p>Si usted es indocumentado o tiene familiares indocumentados y han sido afectados por la pandemia de COVID-19.</p> <p>如果你本人或家庭成員是無證人士並且受到COVID-19的影響</p> <p><a href="https://www.undocuscholars.com/">https://www.undocuscholars.com/</a></p>	<p>Application / solicitud / 申請網站:  <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfs3vK0E-xPqYUG3HomeP_vRtZbCfzE8-J9GmEfunanb0bX76uSmg/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfs3vK0E-xPqYUG3HomeP_vRtZbCfzE8-J9GmEfunanb0bX76uSmg/viewform</a></p> <p>Call <b>(360) 524-3664</b> to apply on the phone:</p> <p>¡Llame al <b>(360) 524-3664</b> para presentar una solicitud por teléfono!</p>	<p>No. Funds exhausted, but raising more. Cannot guarantee funding. /</p> <p>No. Los fondos se han agotado. Estan recaudando más fondos, pero no se puede garantizar más desembolsos.</p>

<p>One Fair Wage Emergency Fund</p>	<p>National / Todo el país</p>	<p>Cash assistance to restaurant workers, car service drivers, delivery workers, personal service workers &amp; more who need the money they aren't getting to survive. /</p> <p>Asistencia en efectivo a los trabajadores de restaurantes, conductores de reparto, trabajadores de servicio y más, quienes están viendo disminuir sus ingresos durante este desastre.</p> <p>需要現金援助紓困的餐館員工、汽車交通業司機、送貨員、起居照護員</p>	<p>English Application / 網站 (英文) ) : <a href="https://ofwemergencyfund.org/help">https://ofwemergencyfund.org/help</a></p> <p>Solicitud en Español: <a href="http://ofwemergencyfund.org/ayuda">http://ofwemergencyfund.org/ayuda</a></p>	<p>Will be making temporary cash gifts to workers as funding becomes available. /</p> <p>Van a repartir el dinero cuando esté disponible.</p> <p>援助金到位後便會為員工提供臨時現金饋贈</p>
<p>USBG National Charity Foundation – Bartender Emergency Assistance Program</p>	<p>National / Todo el país</p>	<p>Bartenders, or the spouse or child of a bartender who have experienced an emergency hardship. Specific requirements: <a href="https://www.usbgfoundation.org/beap/">https://www.usbgfoundation.org/beap/</a></p> <p>Camareros/as, o esposo/a o hijos de camareros/as de bar, que están sufriendo una emergencia. Requisitos específicos: <a href="https://www.usbgfoundation.org/beap">https://www.usbgfoundation.org/beap</a></p> <p>面臨緊急艱難處境的調酒師或調酒師的配偶或子女。 具體要求請瀏覽該網站: <a href="https://www.usbgfoundation.org/beap">https://www.usbgfoundation.org/beap</a></p>	<p>Application / solicitud / 網站 (英文) ) : <a href="https://www.usbgfoundation.org/beap-application">https://www.usbgfoundation.org/beap-application</a></p> <p>For questions, call 855.655.8724 / si tiene preguntas, puede llamar al 855.655.8724.</p>	<p>Applications are reviewed the week of the 15th of each month (exceptions may be made during times of crisis events) /</p> <p>Revisan solicitudes la semana del 15 cada mes (hay la posibilidad de excepciones en tiempos de crisis).</p> <p>每個月15號的一週審核申請表 ( 自然災難或其它危急狀況則屬例外情況 )</p>

<p>United We Dream - National UndocuFund</p>	<p>National / Todo el pais</p>	<p>MUST MEET BOTH OF THESE: (1) Individuals and/or households that are not eligible for unemployment insurance, AND (2) Individuals and/or households who have not received a stimulus check or other income replacement payment from the Federal government or state governments.  AND AT LEAST ONE OF THESE:  A) Individuals and/or households with income earners who have recently (since March 1st, 2020) lost their job due to the COVID-19 emergency, had their income cut by at least 50% from work or student aid, or cannot work (e.g. person living with disability, medical condition, sexworker, unpaid domestic worker, etc.) and are in financial need to meet necessary expenses.  B) Individuals and/or households with income earners who have a parent, guardian or income earner who recently (since March 1st, 2020) lost their job due to the COVID-19 emergency, had their income cut by at least 50% from work or student aid, or cannot work, which then affects the household's ability to meet necessary expenses.  C) Individuals and/or households with income earners who have recently (since March 1st, 2020) due to the COVID-19 emergency had the food security of the household cut by 50% or more through the loss of meals provided by school/college programs, senior citizen</p>	<p>Visit this page on Friday, April 24 for the application form:  <a href="https://unitedwedream.org/nationalundocufund/">https://unitedwedream.org/nationalundocufund/</a> /</p> <p>Visite esta página web el viernes, 24 de abril para la solicitud:  <a href="https://unitedwedream.org/nationalundocufund/">https://unitedwedream.org/nationalundocufund/</a> /</p>	<p>Closed. Applications opened on April 24. \$400 cards will be mailed to recipients. /</p> <p>Cerrado. La solicitud se abrió el 24 de abril. Tarjetas de \$400 se enviarán por correo a los elegidos.</p>
--	--------------------------------	---	---	--

		<p>programs or other programs which are now closed.</p> <p>D) Individuals and/or households with income earners who have recently (since March 1st, 2020) due to the COVID-19 emergency had housing support ended through the closure of campus housing, shelters or other housing facilities, or who have recently been released from a detention center or prison. /</p> <p>DEBE CUMPLIR CON LOS DOS REQUISITOS: (1) Individuos/hogares que no son elegibles para el seguro de desempleo, Y (2) Individuos/hogares que no han recibido un cheque de estímulo u otro pago de reemplazo de ingresos del gobierno federal o de los gobiernos estatales.</p> <p>Y POR LO MENOS UNO DE LOS SIGUIENTES:</p> <p>A) Las personas/hogares que recientemente (desde el 1 de marzo de 2020) perdieron su trabajo debido a la emergencia COVID-19, tuvieron un recorte de sus ingresos de al menos un 50% del trabajo o ayuda estudiantil, o no pueden trabajar (por ejemplo, una persona que vive con una discapacidad, condición médica, trabajadora sexual, trabajadora doméstica no pagada, etc.) y tienen una necesidad financiera para cubrir los gastos necesarios.</p> <p>B) Las personas/hogares que tienen un padre, guardián o fuente de ingresos que recientemente (desde el 1 de marzo de</p>		
--	--	--	--	--

		<p>2020) perdieron su trabajo debido a la emergencia COVID-19, tuvieron sus ingresos recortados en al menos un 50% del trabajo o ayuda estudiantil, o no puede trabajar, que luego afecta la capacidad del hogar para cubrir los gastos necesarios.</p> <p>C) Las personas/hogares que recientemente (desde el 1 de marzo de 2020) debido a la emergencia COVID-19 tuvieron la seguridad alimentaria del hogar reducida en un 50% o más a través de la pérdida de comidas proporcionadas por la escuela / universidad programas, programas para personas de la tercera edad u otros programas que ahora están cerrados.</p> <p>D) Individuos/hogares que recientemente (desde el 1 de marzo de 2020) debido a la emergencia COVID-19 perdieron el soporte de vivienda mediante el cierre de la vivienda del campus, refugios u otras instalaciones de vivienda, o que han sido liberados recientemente de un centro de detención o prisión.</p>		
National Domestic Workers Alliance Coronavirus Care Fund /	National / Todo el pais	At this time, the application is open to domestic workers who have participated in activities of the National Domestic Workers Alliance (NDWA), chapters, affiliate organizations, circles and current Alia users. Will open the Fund for applications from other domestic workers as soon as funding allows. /	Application or to sign up for information / solicitud o para pedir más información: <a href="https://membership.domesticworkers.org/coronavirus/#fund">https://membership.domesticworkers.org/coronavirus/#fund</a> <a href="https://domesticworkers.org/coronavirus-care-fund-faq#Eligibility%20and%20Distribution">https://domesticworkers.org/coronavirus-care-fund-faq#Eligibility%20and%20Distribution</a>	Yes, but only for workers who have participated in activities of the National Domestic Workers Alliance, NDWA chapters, affiliate orgs circles, and current Alia users. Will open to others. / Si, pero sola para las niñeras, trabajadoras de limpieza y trabajadoras de

<p>美國家庭傭人 聯盟冠狀病毒 關愛基金</p>		<p>En este momento, la solicitud está abierta para las niñeras, trabajadoras de limpieza y trabajadoras de cuidado en el hogar que han participado en actividades de la Alianza Nacional de Trabajadoras del Hogar (la ANTH), sus capítulos, organizaciones afiliadas, círculos y usuarias actuales de Alia. Abrirán el Fondo para solicitudes de otras trabajadoras de hogar, tan pronto como la recaudación de fondos permita.</p> <p>現時，申請僅向已加入美國家庭傭人聯盟（NDWA）、NDWA分會、附屬組織、圈內的家庭傭人以及目前的聯盟用戶開放。資金一旦到位後我們的援助金便會向其他家庭傭人開放申請</p>	<p>Text RELIEF to 97779 to get updates from NDWA, and find out when the Coronavirus Care Fund applications are ready. /</p> <p>Envíe la palabra ALIVIO por texto al 97779 para recibir informes de la ANTH, incluyendo una notificación cuando estén disponibles las aplicaciones para solicitar asistencia de emergencia del Coronavirus Care Fund.</p> <p>如果你是一名家庭傭人，可寫文字短信RELIEF 發送到 97779接收 NDWA的最新資訊，並可了解何時 冠狀病毒關愛基金（Coronavirus Care Fun）可供申請。</p>	<p>cuidado en el hogar que han participado en actividades de la Alianza Nacional de Trabajadoras del Hogar (la ANTH), sus capítulos, organizaciones afiliadas, círculos y usuarias actuales de Alia. Abrirán el Fondo para solicitudes de otras trabajadoras de hogar.</p>
<p>Restaurant Workers' Community Foundation / Fundación Comunitaria de Trabajadores de</p>	<p>National / Todo el pais</p>	<p>Emergency assistance for those employed by restaurants or bars or are employed by a restaurant or bar supplier. /</p> <p>Asistencia de emergencia a los trabajadores de restaurantes y camareros/as y trabajadores de un proveedor de restaurantes.</p>	<p>Website/Sitio web / 網站 ( 英文: <a href="https://www.restaurantworkerscf.org/covid19faq">https://www.restaurantworkerscf.org/covid19faq</a></p> <p>English Application / 申請 ( 英文: <a href="https://form.southernsmoke.org/smoke/application/">https://form.southernsmoke.org/smoke/application/</a></p>	<p>Yes / Si / 是.</p>

Restaurantes / 餐館員工社區基金會		為那些餐館或酒吧以及餐館或酒吧供應商所僱用的人士提供緊急援助。	Solicitud en Español: <a href="https://form.southernsmoke.org/smoke/application/spanish/">https://form.southernsmoke.org/smoke/application/spanish/</a>	
Mission Asset Fund		Students, immigrants, and workers who are being left behind by the government's response to COVID-19./  Estudiantes, inmigrantes y trabajadores quienes están siendo excluidos de la respuesta del gobierno a COVID-19.	Wait list / lista de espera: <a href="https://missionassetfund.org/imigrant-families-fund/">https://missionassetfund.org/imigrant-families-fund/</a>	Max of \$500.  Maximo de \$500.
Oakland Undocumented Relief Fund / 屋崙無證人士紓困基金	Oakland, California	Immigrant Oakland workers who have lost their jobs and income as a result of the COVID-19 pandemic & the aggressive public health measures necessary to combat the spread of this disease. /  Trabajadores inmigrantes de Oakland quien han perdido su trabajo o ingresos como resultado de la pandemia de COVID-19 y las medidas de salud pública que se han tomado para frenar la propagación de la enfermedad.  受到COVID-19大流行影響以及因政府為對抗該疾病而必須採取的積極的公共衛生措施而導致失去工作以及收入的屋崙移民勞工	網站 ( 英文 ) <a href="https://www.centrolegal.org/our-fund/">https://www.centrolegal.org/our-fund/</a>  English Application: <a href="http://www.ourfundoakland.org/apply-for-help/">http://www.ourfundoakland.org/apply-for-help/</a>  Solicitud en Español: <a href="http://www.ourfundoakland.org/solicite-ayuda/">http://www.ourfundoakland.org/solicite-ayuda/</a>	Yes, application available March 28. /  Si, la solicitud está disponible desde el 28 de Marzo.  3月28日開放申請
UndocuFund SF	San Francisco, California	People impacted by COVID-19 who live, work, or recently worked in San Francisco / Los afectados por el virus COVID-19	Application: <a href="https://www.undocufund-sf.org/apply/">https://www.undocufund-sf.org/apply/</a>	Waitlist / lista de espera.

		quienes viven, trabajan, o recientemente trabajaban en San Francisco.	Solicitud: <a href="https://www.undocufund-sf.org/es/aplicar/">https://www.undocufund-sf.org/es/aplicar/</a>	
Inland Regional Immigrant Community Support Fund	Riverside or San Bernardino County / Condados de Riverside o San Bernardino	Requirements: 1) Reside in the County of Riverside or San Bernardino; 2) Be a person that is excluded from state or federal relief due to immigration status. /  Requisitos: 1) Vivir en el condado de Riverside o San Bernardino; 2) Ser una persona excluida de la ayuda estatal o federal a base de sus estatus migratorio.	For more information, text the word "SUPPORT" to 797979./  Para mas informacion, manda un texto con la palabra "SUPPORT" al 797979.	Waitlist / lista de espera.
COVID-19 Housing Retention Grants / Ayuda de Retención de Vivienda	Berkeley, California	For Berkeley residents to prevent an eviction or pay for housing-related expenses (e.g., rent, utility) related to the COVID-19 crisis. Must have signed rental agreement (or documentation of tenancy), be at or below 80% of Area Median Income. /  Para los residentes de Berkeley para evitar un desalojo o pagar gastos relacionados con la vivienda (por ejemplo, renta, servicios públicos) relacionados con la crisis COVID-19. Debe tener contrato de alquiler firmado (o otra documentación de arrendamiento), tener ingresos igual o inferior al 80% de los ingresos medios del área.  <a href="https://www.cityofberkeley.info/covid19-housing-retention/">https://www.cityofberkeley.info/covid19-housing-retention/</a>	Leave a voicemail at (510) 548-4040 ext. 695. Will receive a call back in 3-5 business days.  If you have not been able to pay rent for the month of April, notify your landlord in writing as soon as possible. /  Deje un mensaje de voz al (510) 548-4040 ext. 695. Recibira una llamada dentro de 3-5 días hábiles.  Si no ha podido pagar la renta durante el mes de abril, notifique a su arrendador por escrito lo más pronto posible.	Up to \$15,000. /  Un maximo de \$15,000.



NorCal Resist	Sacramento, California	<p>Providing limited cash assistance for undocumented families in the Sacramento area who have lost work due to COVID-19. /</p> <p>Asistencia monetaria limitada a familias indocumentadas en el área de Sacramento que han perdido su trabajo debido a COVID-19. /</p> <p>為沙加緬度地區因COVID19而失去工作的無證家庭提供有限的現金援助。</p>	<p>Call / llame al 916-234-3362.</p> <p><a href="http://www.norcalresist.org">www.norcalresist.org</a></p>	Yes / si / 是.
805 UndocuFund	Ventura & Santa Barbara Counties / Condados de Ventura & Santa Barbara / 無證人士基金 (文杜拉縣和聖他芭芭拉縣)	<p>Undocumented individuals residing in Ventura and Santa Barbara Counties. /</p> <p>Personas indocumentadas que viven en los condados de Ventura o Santa Barbara.</p> <p>居住在文杜拉縣和聖他芭芭拉縣的無證人士符合資格申請</p>	<p><a href="https://805undocufund.org/">https://805undocufund.org/</a></p> <p>Application / solicitud: <a href="https://805undocufund.org/aplicar/">https://805undocufund.org/aplicar/</a></p> <p>Send a text message to 805-200-8741 with your name, telephone number, city and industry in which you work, and if you lost your job completely or if you have had your work hours reduced. / Envie un mensaje de texto al 805-200-8741 con su nombre, numero de telefono, ciudad y la industria en la que trabaja, y si perdió su trabajo por completo o perdió horas de trabajo.</p>	Yes/ si / 是.

<p>Napa Valley Community Foundation / 納帕谷社區基金會 ( 納帕縣 )</p>	<p>Napa County / Condado de Napa</p>	<p>Available for workers who live in Napa County, whose household income is at or below 120% of Area Median Income, and who do not qualify for government-sponsored unemployment or paid family leave benefits (Undocumented). /</p> <p>Disponible para trabajadores que viven en el condado de Napa, cuyos ingresos familiares son iguales o inferiores al 120% de los ingresos medios del área, y que no califican para el desempleo patrocinado por el gobierno o los beneficios de licencia familiar pagada (indocumentados).</p> <p>可供家庭收入低於120%地區中位收入水平以及不符合資格申請政府支援的失業或帶薪家事假福利居住在納帕縣的 ( 無證 ) 勞工申請。</p>	<p>For residents of Calistoga, St. Helena and surrounding areas— please call (707) 965-5010 or email <a href="mailto:efa@upvalleyfamilycenters.org">efa@upvalleyfamilycenters.org</a>.</p> <p>For residents of Napa, Yountville and American Canyon – please call (707) 363-8390 or email <a href="mailto:efa@onthemovebayarea.org">efa@onthemovebayarea.org</a> /</p> <p>Para residentes de Calistoga, St. Helena y sus alrededores, llame al (707) 965-5010 o envíe un correo electrónico a <a href="mailto:efa@upvalleyfamilycenters.org">efa@upvalleyfamilycenters.org</a>.</p> <p>Para residentes de Napa, Yountville y American Canyon, llame al (707) 363-8390 o envíe un correo electrónico a <a href="mailto:efa@onthemovebayarea.org">efa@onthemovebayarea.org</a>.</p> <p>Calistoga市、St. Helena市以及附近地區的居民 – 請致電 (707) 965-5010或電郵至 <a href="mailto:efa@upvalleyfamilycenters.org">efa@upvalleyfamilycenters.org</a></p> <p>納帕Yountville鎮 以及美國大峽谷的居民 – 請致電 (707) 363-</p>	<p>Waitlist / lista de espera.</p>
--	--------------------------------------	---	---	------------------------------------

			8390或電郵至 <a href="mailto:efa@onthemovebayarea.org">efa@onthemovebayarea.org</a> 。	
Farmworkers COVID-19 Pandemic Relief Fund / 農場工人 COVID-19大流行疾病紓困基金	National / Todo el pais	Farmworkers / Trabajadores agrícolas. / 農場工人	<a href="https://hipgive.org/project/farmworkers-covid-19-pandemic-relief-fund/">https://hipgive.org/project/farmworkers-covid-19-pandemic-relief-fund/</a> (donation link; application not yet available; enlace de pagina web; la solicitud todavía no está disponible; 捐款連結 ; 尚未能申請)	Not yet. / Todavía no / 尚未有.
Minority Humanitarian Foundation Immigrant Relief Fund	San Diego County / Condado de San Diego	MHF Covid -19 Immigrant Relief Fund provides grants of \$250 for immigrants in San Diego County who have lost all or part of their income due to the coronavirus pandemic. /  El Fondo de Ayuda para Inmigrantes COVID-19 de MHF proporciona \$250 para inmigrantes en el condado de San Diego quienes han perdido todo o parte de sus ingresos debido a la pandemia de coronavirus.	Application / solicitud: <a href="http://www.123formbuilder.com/form-5374942/form">http://www.123formbuilder.com/form-5374942/form</a>	Yes! Have funds available for 45 more people. /  Si! Tienen fondos disponibles para 45 más personas.
SDIRC Immigrant Relief Fund	San Diego County / Condado de San Diego	Must live in San Diego County and have experienced a loss of income due to reduced hours, temporarily not working, or loss of job because of the pandemic. /  Aplicantes deben deben ser inmigrantes que viven en el Condado de San Diego	<a href="https://www.immigrantsandiego.org/sdirc_immigrant_relief_fund">https://www.immigrantsandiego.org/sdirc_immigrant_relief_fund</a>  <a href="https://www.immigrantsandiego.org/fondo_de_ayuda_para_inmigrantes_de_sdirc">https://www.immigrantsandiego.org/fondo_de_ayuda_para_inmigrantes_de_sdirc</a>	Yes, grants of up to \$500 / si, ofrecen un máximo de \$500. / 是, ____.

		que han experimentado una pérdida de ingreso debido a la reducción de horas laborales o la pérdida de empleo debido a la pandemia.	<p>Application:  <a href="http://www.123formbuilder.com/form-5359477/form">http://www.123formbuilder.com/form-5359477/form</a></p> <p>Solicitud:  <a href="https://www.immigrantsandiego.org/fondo_de_ayuda_para_inmigrantes_de_sdirc">https://www.immigrantsandiego.org/fondo_de_ayuda_para_inmigrantes_de_sdirc</a></p>	
Worker Assistance Initiative/ Iniciativa de Asistencia al Trabajador - United Way of San Diego County	San Diego County / Condado de San Diego	<p>Low-wage workers who have experienced job loss or a reduction in pay since March 1, 2020 as a result of COVID-19, and seek assistance with paying their utility bill (gas, electric, water, trash, telephone, and internet) or rent/mortgage, are eligible. /</p> <p>Los trabajadores de bajos recursos que han sufrido una pérdida de empleo o una reducción en el pago desde el 1 de marzo de 2020 como resultado de COVID-19, y buscan asistencia para pagar su factura de servicios públicos (gas, electricidad, agua, basura, telefono, y internet) o pago de alquiler (renta) / hipoteca, son elegibles.</p> <p>自2020年3月1日起因COVID-19而導致失業或收入削減，並需尋求援助支付他們的（水電煤、垃圾、電話以及互聯網）帳單或租金/貸款的低薪資勞工，均符合資格申請</p>	<p>English Application / 申請表 ( 英文版本):  <a href="https://www.surveymonkey.com/r/WA1appenglish">https://www.surveymonkey.com/r/WA1appenglish</a></p> <p>Solicitud en Español:  <a href="https://www.surveymonkey.com/r/WA1appspanish">https://www.surveymonkey.com/r/WA1appspanish</a></p> <p>More information / mas informacion / 更多資訊:  <a href="https://uwsd.org/covid19/">https://uwsd.org/covid19/</a>  <a href="https://uwsd.org/faqs-worker-assistance-initiative/">https://uwsd.org/faqs-worker-assistance-initiative/</a></p>	Application now closed, will reopen later. / La solicitud ya se cerró, pero se reabrira mas tarde.

Root & Rebound Fund	California and South Carolina / California y Carolina del Sur	<p>Anyone in California or South Carolina who is formerly-incarcerated and systems-impacted (including a family member or friend of a person with a record) in need of basic necessities.</p> <p>Cualquier persona en California o Carolina del Sur que haya estado encarcelada anteriormente o haya sido afectada por el sistema criminal (incluyendo familiares o amigos de una persona con antecedentes penales) y necesite necesidades básicas.</p>	<p>Application / solicitud: <a href="https://www.surveymonkey.com/r/ZYKYVML">https://www.surveymonkey.com/r/ZYKYVML</a></p>	<p>Yes / si / 是.</p> <p>Target/ Walmart gift cards.</p> <p>Tarjetas de regalo de Target/ Walmart.</p>
UndocuFund Monterey Bay	Santa Cruz & Monterey Counties / Condados de Santa Cruz y Monterey	<p>Undocumented persons in Santa Cruz and Monterey counties. /</p> <p>Personas indocumentadas en los condados de Santa Cruz y Monterey. <a href="https://www.undocufundmb.org/">https://www.undocufundmb.org/</a></p>	<p>Local agencies will distribute funds. / Agencias locales distribuirán los fondos.</p>	<p>Unknown / desconocido.</p>
Malibu Community Labor Exchange	Malibu, California	<p>Day laborers in the Malibu area. / Jornaleros en el área de Malibú.</p>	<p>Email <a href="mailto:malibucle@gmail.com">malibucle@gmail.com</a> or call (310) 317-4717 for more information.</p> <p>Mande un correo electrónico a <a href="mailto:malibucle@gmail.com">malibucle@gmail.com</a> or llame al (310) 317-4717 para mas informacion.</p>	<p>Unknown. / Desconocido.</p>
Sonoma Immigrant Services / Servicios de Inmigracion de Sonoma	Sonoma, California	<p>Families in Sonoma who are ineligible to receive state or federal aid. /</p> <p>Familias en Sonoma quienes no son eligibles para recibir ayuda estatal o federal.</p>	<p><a href="https://www.sonomaimmigrant.org/programs">https://www.sonomaimmigrant.org/programs</a></p> <p>To be added to the waitlist, call or email (707) 996-6669 or <a href="mailto:info@sonomaimmigrant.org">info@sonomaimmigrant.org</a></p>	<p>Waitlist / lista de espera.</p>

			Para ser agregado a la lista de espera, llame o mande un mensaje al (707) 996-6669 o <a href="mailto:info@sonomaimmigrant.org">info@sonomaimmigrant.org</a>	
Sacred Heart	Santa Clara County / Condado de Santa Clara	Santa Clara county residents, with a household income less than 80% of the average median income, who have documented income loss related to COVID-19 due to health, employment, or school/child care closures. / Residentes del condado de Santa Clara, con ingresos de hogar del 80% del ingreso promedio, con pérdida documentada de ingresos relacionada con los impactos de COVID-19 debido a cierres de salud, empleo o escuela / cuidado de niños.	Interest list / lista de interes: <a href="https://www.123formbuilder.com/form-5359552/form">https://www.123formbuilder.com/form-5359552/form</a> <a href="https://www.sacredheartcs.org/covid19espanol">https://www.sacredheartcs.org/covid19espanol</a> (Información en Español) <a href="https://sacredheartcs.org/covid19/">https://sacredheartcs.org/covid19/</a> (Information in English) <a href="https://sacredheartcs.org/covid19vietnamese/">https://sacredheartcs.org/covid19vietnamese/</a> (Thông tin tại Việt Nam)	No, funds have been exhausted, but maintaining an interest list in case more funds become available. /  No, los fondos se han agotado, pero mantienen una lista de interés en caso de que haya más fondos.
Bay Area COVID-19 Relief for Migrant Youth	Condados de / Counties: Alameda, San Francisco, Contra Costa, Santa Clara, Marin, San Mateo	Migrant youth (15-30 years old) or Migrant guardian of youth (aged 0-20) affected by the shelter-in-place order in the following counties: Alameda, San Francisco, Contra Costa, Santa Clara, Marin, San Mateo	Application / Solicitud: <a href="https://tinyurl.com/COVIDMigrantYouthRelief">https://tinyurl.com/COVIDMigrantYouthRelief</a>	No. Putting a hold on applications until they raise more funds. /  No. No aceptarán más solicitudes hasta recaudar más fondos.
Long Beach COVID-19 Undocumented	Long Beach, California	Must live in Long Beach and have experienced a loss of income due to reduced hours, temporarily not working, or loss of job because of COVID-19.	[MISSING] - will update with application information when available.	Not yet. / Todavía no / 尚未有.

Community Relief Fund		Debe vivir en Long Beach y haber sufrido una pérdida de ingresos a causa de una reducción de horas, paro temporal del trabajo o pérdida de trabajo por COVID-19.	Se actualizará con la información de la solicitud cuando esté disponible.]  <a href="https://bit.ly/UndocuFundLBC">Bit.ly/UndocuFundLBC</a>	
National Day Laborer Organizing Network (NDLON) – Immigrant Worker Safety Net Fund	National / Todo el pais	Day Laborers / Jornaleros / 日薪散工	No application available yet; for now, workers can contact NDLON by email at <a href="mailto:info@ndlon.org">info@ndlon.org</a> or by phone at (626) 799-3566. / Por ahora, no hay un solicitud; por ahora, contactar a NDLON en <a href="mailto:info@ndlon.org">info@ndlon.org</a> o por telefono a (626) 799-3566. 尚未可申請；目前，勞工可電郵 <a href="mailto:info@ndlon.org">info@ndlon.org</a> 或致電(626) 799-3566 聯絡NDLON  Check for updates here / buscar informacion actualizada aqui / 查看以下網站獲取最新資訊：： <a href="https://ndlon.org/immigrant-worker-safety-net-fund/">https://ndlon.org/immigrant-worker-safety-net-fund/</a>	Not yet. / Todavia no / 尚未有.
Another Round, Another Rally Emergency Assistance	National / Todo el pais	\$500 relief grants. Workers in the hospitality industry, dishwasher, bartender, server, busser, chef, cook, sommelier, manager, host, concierge, cleaning staff, or barback may apply for funds. /	Website / Sitio web / 網站 ( 英文 ) : <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSddzKbnPiiK6lZ21BnW_3YQC31excobCKiAKPOQb7eKG-ZvSg/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSddzKbnPiiK6lZ21BnW_3YQC31excobCKiAKPOQb7eKG-ZvSg/viewform</a>	For now, have stopped accepting applications. Distributing funds via Venmo, Cashapp, Zelle, or Paypal. /  Por ahora, no están aceptando aplicaciones.Se

		<p>\$500 de asistencia. Trabajadores en hospitalidad, lavaplatos, mesero, busser, chef, cocinero, sumiller, gerente, anfitrión, conserje, personal de limpieza o barbacks pueden aplicar.</p> <p>500美元紓困資助。餐飲服務人員、洗碗工、調酒師、侍應生、傳菜員、主廚、廚師、侍酒師、經理、接待員、行李員、清潔工或調酒師助手均可申請援助基金。</p>	<p>Puede solicitar ayuda en español por teléfono de lunes a viernes de 6:30 a 9:30pm EST al 480-702-1669.</p>	<p>puede recibir fondos por Venmo, Cashapp, Zelle, or Paypal.</p> <p>是！透過Venmo、Cashapp、Zelle或Paypal派發援助金</p>
Techqueria	National / todo el pais.	<p>Undocumented persons / personas indocumentadas.</p>	<p>Application / solicitud: <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfi1cZHqipaWYN19FDNNJtjdpIWrbliqKnZjA4rD5okx7iKmA/viewform">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfi1cZHqipaWYN19FDNNJtjdpIWrbliqKnZjA4rD5okx7iKmA/viewform</a></p>	<p>Funds will be distributed after April 15 / los fondos serán distribuidos después del 15 de abril.</p> <p>As of April 7, no longer accepting applications. / A partir del 7 de abril, no están aceptando aplicaciones.</p>
<p>Restaurant Opportunities Centers United – Relief Fund / 餐館工作機會聯合中心 – 餐館員工紓困基金</p>	National / Todo el pais	<p>Restaurant workers in need of financial assistance. /</p> <p>Trabajadores de restaurante que necesitan asistencia financiera.</p> <p>需要財務援助的餐館員工</p>	<p><a href="https://rocunited.org/relief/application/">https://rocunited.org/relief/application/</a></p>	<p>No.</p> <p>Paused receiving applications / Por ahora, no están recibiendo solicitudes.</p>



Street Vendor Emergency Fund	Los Angeles, California	Street vendors in Los Angeles/ vendedores ambulantes y de calles en Los Ángeles.  <a href="https://www.gofundme.com/f/street-vendor-emergency-fund?utm_source=customer&amp;utm_medium=copy_link-tip&amp;utm_campaign=p_cp+share-sheet">https://www.gofundme.com/f/street-vendor-emergency-fund?utm_source=customer&amp;utm_medium=copy_link-tip&amp;utm_campaign=p_cp+share-sheet</a>	Email <a href="mailto:info@inclusiveaction.org">info@inclusiveaction.org</a> for the application / mande un correo electrónico a <a href="mailto:info@inclusiveaction.org">info@inclusiveaction.org</a> para pedir la solicitud.	Deadline: April 27, 2020 at 5 pm.  Fecha limite: 27 de abril a las 5 PM.
NAKASEC COVID-19 Fund		Undocumented community members who cannot work from home, have been laid off, and have immediate financial needs.  <a href="https://nakasec.com/civicrm/contribute/transect/?reset=1&amp;id=3">https://nakasec.com/civicrm/contribute/transect/?reset=1&amp;id=3</a>	<b>[MISSING]</b> - will update with application information when available.  Se actualizará con la información de la solicitud cuando esté disponible.]	
CARECEN Immigrant Families Fund / Fondo de Familias Inmigrantes de CARECEN		Families that need assistance to pay for housing, healthcare, food, transportation, education technology and other vitals. /  Familias que necesitan asistencia para pagar la vivienda, la atención médica, la alimentación, el transporte, la tecnología educativa y otros elementos vitales.	<b>[MISSING]</b> - will update with application information when available.  Se actualizará con la información de la solicitud cuando esté disponible.]	Not yet. / Todavía no / 尚未有.
OneFamily LA	Los Angeles, California			Not yet. / Todavía no / 尚未有.
Oakland Food Service Workers COVID-19 Relief Fund /	Priority for those who live or work in Oakland / prioridad	Available to food service workers living or working in Oakland, CA impacted by COVID-19 crisis and shutdowns (nearby city residents may also apply, but priority will be given to Oakland). /	Application/ solicitud / 申請網站: <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSf14-FQB_p4jIFzMvgKSpz10_Jju6JDnB2WP-">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSf14-FQB_p4jIFzMvgKSpz10_Jju6JDnB2WP-</a>	No longer accepting applications. / Ya no estan aceptando solicitudes.

<p>El Fondo de Alivio de Emergencia para Trabajadores de Restaurantes de Oakland / 屋崙餐飲服務業員工 COVID-19紓困基金</p>	<p>para aquellos que viven o trabajan en Oakland</p>	<p>Disponible para trabajadores de algún restaurante o servicio de comida, que viven o trabajan en Oakland, CA, y han sido afectados por la crisis + encierro (quarantine) de COVID-19 (residentes de otras ciudades cercanas pueden aplicar, pero se dará prioridad a Oakland).</p> <p>受COVID-19危機及封城影響在加州屋崙居住或工作的餐飲服務業員工可申請 (而鄰近城市居民亦可申請, 但屋崙可獲優先受理)</p>	<p><a href="#">exsMD2O0N8iw/viewform</a> (Spanish and English / Español y Inglés)</p>	<p>Deadline: March 31 / Fecha Limite: 31 de Marzo. / 截止日期: 3月31日.</p>
<p>UndocuFund for Disaster Relief in Sonoma County</p>	<p>Sonoma County / Condado de Sonoma</p>	<p>Undocumented individuals and families residing in Sonoma County who have lost homes, wages, or employment. /</p> <p>Individuos y familias indocumentadas que viven en el Condado de Sonoma quienes han perdido su casa, su sueldo, o su empleo.</p> <p>失去家園、工資或工作的索奴馬縣的無證居民及家庭</p>	<p>Application / solicitud: <a href="https://undocufund.org/aplicar/">https://undocufund.org/aplicar/</a> (Closed/ cerrado).</p> <p>添加到我們的等候名單之中以獲取有關冠狀病毒大流行疾病的協助, 完成申請表。</p> <p><a href="#">申請</a></p>	<p>No, waitlist has been closed. / No, por ahora, se ha cerrado la lista de espera.</p>
<p>Transgender District COVID-19 Relief Fund / 跨性別區 COVID-19紓</p>	<p>San Francisco Tenderloin, California</p>	<p>The relief fund is to assist the trans community in the Tenderloin neighborhood and broader San Francisco area. /</p>	<p>Application/ solicitud /申請網站 <a href="https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScDfKWOFAJegRwgNtqw7xbJYR_QCQwTD038GFZyZRwzRrAcLw/viewform?vc=0&amp;">https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScDfKWOFAJegRwgNtqw7xbJYR_QCQwTD038GFZyZRwzRrAcLw/viewform?vc=0&amp;</a></p>	<p>Application now closed. \$150 cash grants to 25 people.</p> <p>La aplicación ya se ha cerrado. Donaciones en</p>

<p>困基金 ( 三藩市田德隆區 )</p>		<p>El fondo de ayuda es para ayudar a la comunidad trans en el barrio Tenderloin y el área de San Francisco.</p> <p>紓困基金是為了協助田德隆鄰里及其它更廣泛的三藩市地區的跨性別社群</p>	<p><a href="#">c=0&amp;w=1&amp;mc_cid=4d177658fc&amp;mc_eid=3fa3ab8326</a></p>	<p>efectivo de \$150 a 25 personas.</p> <p>為25人提供150美元現金資助</p>
<p>Latinx Elder Mutual Aid / 拉丁裔長者互助</p>	<p>California</p>	<p>For Latinas/o/e/x people over 65 years of age who work non-wage jobs like street vending, can collectors, sales by catalog or swap meet, house cleaners. \$100-\$250 per family.</p> <p>Para las personas Latinas/o/e/x mayores de 65 de edad que por lo general no tienen trabajo de pago por hora. Por ejemplo, vendedores ambulantes, limpiadores de casa, vendedores por catalogo, recolectores de botes. \$100-250 por familia.</p>	<p><a href="https://bit.ly/ayudalatinxcovid19">https://bit.ly/ayudalatinxcovid19</a></p> <p>Application is in English and Spanish. /</p> <p>Solicitud en inglés y español.</p> <p>申請表 ( 英文和西班牙文版本 )</p>	<p>Application closed April 4th. /</p> <p>La solicitud se cerró el 4 de Abril.</p>
<p>A New Way of Life</p>	<p>Los Angeles County / Condado de Los Angeles</p>	<p>Reside in Los Angeles County &amp; are systems-impacted (you are formerly incarcerated or have a conviction history)/</p> <p>Vivir en el condado de Los Ángeles y ser afectado por el sistema criminal (anteriormente encarcelado o tiene antecedentes penales)</p>	<p>Application / solicitud: <a href="https://www.surveymonkey.com/r/COVID19RapidResponse">https://www.surveymonkey.com/r/COVID19RapidResponse</a></p>	<p>Application closed. / Aplicación ya se cerró.</p>
<p>Sacramento ACT (part of</p>	<p>Sacramento, California</p>	<p>For families who have lost jobs or wages and need support paying for basic</p>	<p>For complete guidelines &amp; application, visit / Para ver las</p>	<p>Deadline / fecha limite: April 3 / 3 de abril.</p>

the PICO network)		<p>services such as rent, utilities, medical expenses, etc.</p> <p>Para apoyar a las familias que hayan perdido trabajos o ingresos y necesiten apoyo para pagar servicios básicos como renta, gastos medicos, luz, etc.</p>	<p>reglas completas y aplicar, visite: <a href="https://bit.ly/2w2PbHw">https://bit.ly/2w2PbHw</a></p>	Closed / cerrado.
Mayor's Fund - FamilySource Center	Los Angeles, California	<p>Eligibility: (1) Reside in the City of Los Angeles and be able to prove identity/address with a valid California Driver's License, California Identification Card, tenant lease agreement, or postmarked mail. (2) Demonstrate severe economic hardship caused by COVID-19 and fall under the income guidelines based on the Federal Poverty Level.</p> <p>Elegibilidad: (1) Vivir en la ciudad de Los Ángeles y poder demostrar su identidad / dirección con una licencia de conducir o tarjeta de identificación de California, un contrato de arrendamiento o un correo postal. (2) Demostrar dificultades económicas severas causadas por COVID-19 y tener ingresos bajos basadas en el Nivel Federal de Pobreza.</p>	<p>Call 3-1-1 to be connected to the nearest FamilySource Center and ask about the Angeleno Fund. /</p> <p>Llame al 3-1-1 para ser conectados con el Centro FamilySource más cercano, y pregunte sobre el Fondo Angeleno.</p> <p>Telephone numbers for the different FamilySource Centers / los numeros de telefono para los diferentes Centros de FamilySource: <a href="https://hcidla.lacity.org/family-source-centers">https://hcidla.lacity.org/family-source-centers</a></p>	<p>Closed / cerrado.</p> <p>Grocery cards of \$300 for 1-2 family members per household and \$500 for 3 or more family members per household. /</p> <p>Tarjetas de supermercado de \$300 para 1-2 miembros de familia y \$500 para 3 o más miembros de familia.</p>
Angeleno Card Assistance	Los Angeles, California	<p>Households in the City of Los Angeles; total annual income below federal poverty level; at least one household member has lost a job or experienced a reduction in income of at least 50% /</p> <p>Personas viviendo en la ciudad de Los Angeles; con ingresos anuales debajo del nivel federal de pobreza; por lo menos un</p>	<p>Application/ solicitud: <a href="https://hcidla.lacity.org/">https://hcidla.lacity.org/</a> (choose your zip code / seleccione su código postal primero)</p> <p>Applications may only be completed on April 14 - 16, this Tuesday through Thursday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Can call 213-</p>	<p>Closed / cerrado.</p> <p>Prepaid cards ranging from \$700-\$1,500. /</p> <p>Tarjetas pre-pagadas de \$700-\$1,500.</p>

		miembro del hogar ha perdido un trabajo o una reducción de ingresos de por lo menos 50%.  Information / informacion: <a href="https://hcidla.lacity.org/">https://hcidla.lacity.org/</a>	252-3040, this Tuesday through Thursday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m to apply.  Las solicitudes solo se pueden completar del 14 al 16 de abril, de martes a jueves, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. Puede llamar al 213-252-3040, de martes a jueves, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. para aplicar.	Deadline: April 16 / fecha limite: 16 de abril.
--	--	---	---	---

To assist undocumented workers who have lost their jobs or income as a result of the Coronavirus / COVID-19 outbreak, Legal Aid at Work has compiled a list of known relief funds for undocumented workers. We will be updating this list as new information becomes available. For more information on the job-related legal rights of undocumented workers, see our [Fact Sheet on Undocumented Workers](#) and our [Coronavirus FAQ](#). The California state government has also published a [COVID-19 Guidance for Immigrant Californians](#).

*Para asistir a trabajadores indocumentado/as quienes han perdido su trabajo o ingresos debido a la pandemia de coronavirus / COVID-19, Legal Aid at Work (Ayuda Legal Laboral) ha publicado una lista de fondos de alivio para trabajadores indocumentado/as. Publicaremos recursos nuevos cuando estén disponibles. Para más información sobre los derechos laborales de trabajadores indocumentado/as, vea nuestros recursos: [Los Derechos de Empleo del Trabajador Indocumentado](#) y [Coronavirus FAQ](#) (preguntas frecuentes sobre el coronavirus). El gobierno estatal de California también ha publicado [COVID-19 Guía para Los Californianos Inmigrantes](#).*

爲了協助因爆發冠狀病毒而失去工作或收入的無證勞工，「職場法律援助」（Legal Aid at Work）經已整理了一份無證勞工紓困基金列表。如獲得新資訊的話，我們便會更新此表。如要獲取更多有關無證勞工僱傭法律權益的資訊，請參見[無證勞工資訊便覽](#)以及我們的[冠狀病毒常見問題 \(FAQ\)](#)。

